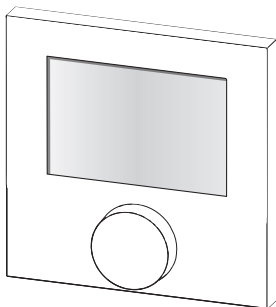
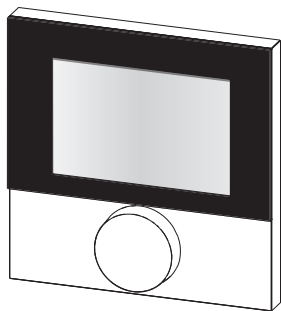


# CU-REGC-RF





### **Warnung**

#### **Lebensgefahr durch Verschlucken**

Kleinkinder können Batterien/Drehknopf verschlucken.

- RBG außerhalb der Reichweite von Kleinkindern montieren.



### **Warning**

#### **Danger to life in case of swallowing**

Little children can swallow batteries/the rotary control.

- Install room control unit outside the reach of little children.



### **Avertissement**

#### **Danger de mort par suite d'ingestion**

Les petits enfants peuvent avaler les piles/bouton.

- Placer RBG hors de portée des petits enfants



### **Waarschuwing**

#### **Levensgevaar door inslikken**

Kleine kinderen kunnen accu's/draaiknop inslikken.

- RBG buiten het bereik van kleine kinderen monteren



### **Avvertenza**

#### **Pericolo di morte per ingestione**

Le batterie e la manopola possono essere facilmente ingeriti da bambini piccoli.

- Installare l'unità di controllo fuori dalla portata dei bambini.

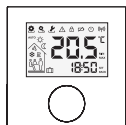


### **Advertencia**

#### **Peligro de muerte por atragantamiento**

Niños pequeños podrían tragarse pilas/botones de giro.

- Montar el RBG fuera del alcance de niños pequeños.



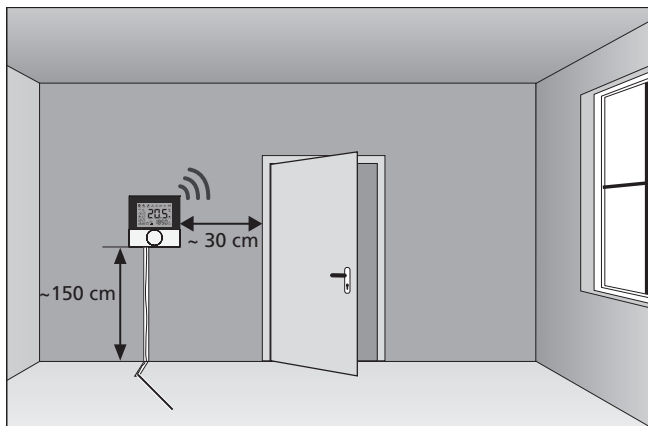
1 X

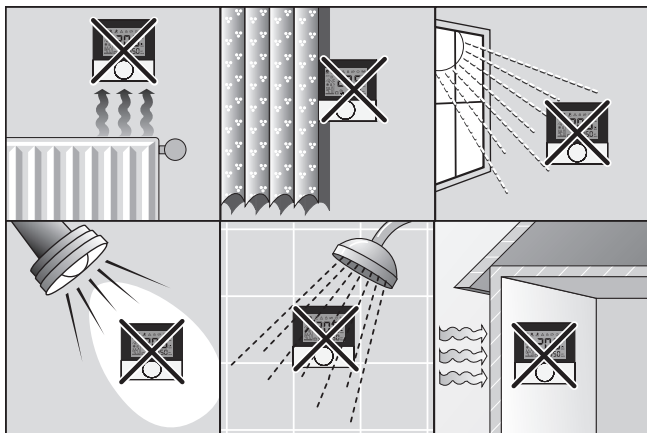


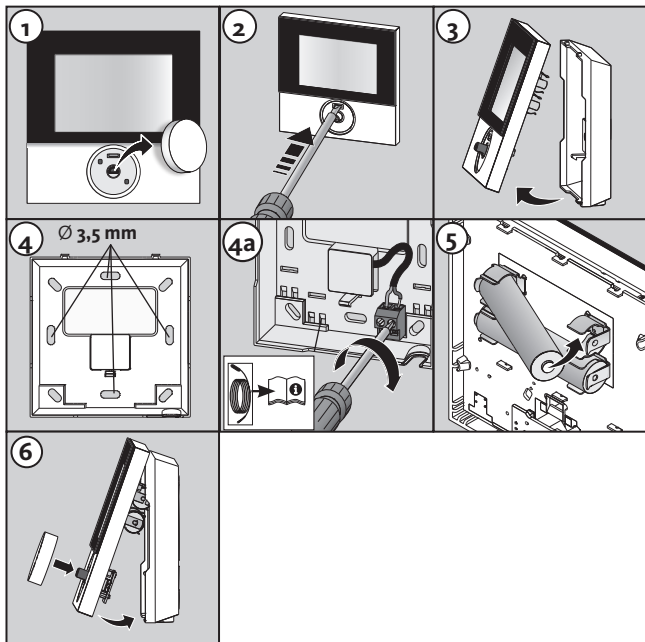
2 X



1 X







## Contenido

<b>1 Seguridad</b> .....	<b>83</b>
Palabras clave utilizadas y avisos.....	83
Uso conforme al fin para el que fue creado.....	83
Avisos generales de seguridad .....	83
<b>2 Modelos</b> .....	<b>84</b>
Datos técnicos.....	84
Conformidad.....	84
<b>3 Manejo</b> .....	<b>85</b>
Sinopsis e indicaciones.....	85
Manejo .....	86
Prueba de radio .....	86
Puesta en funcionamiento por primera vez (incl. modo de acoplamiento) .....	87
Programas de comodidad - Modo encendido/apagado inteligente ..	87
Sinopsis de las funciones de estilo de vida.....	88
Funciones del estilo de vida .....	89
Sinopsis parámetros.....	91
Parámetros.....	92
Cambio de pilas.....	94
<b>4 Limpieza y eliminación de errores</b> .....	<b>95</b>
Eliminación de errores y problemas .....	95
Limpieza.....	96
<b>5 Puesta en fuera de servicio</b> .....	<b>96</b>
Eliminación.....	96

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

# 1 Seguridad

## Palabras clave utilizadas y avisos

Los siguientes símbolos muestran que

- Vd. debe realizar alguna cosa
- ✓ se tiene que cumplir una condición



### **Advertencia**

---

Peligro de lesiones y de muerte.

## Uso conforme al fin para el que fue creado

El aparato de control Funk con pantalla (a continuación se abreviará con RGB) es el aparato de mando sin cable para la estación base CU-8ZONE-RF & CU-10ZONE-RF. El aparato sirve para

- ✓ el mando de las estaciones base Funk del tipo BSF XoXX2-X.
- ✓ el registro de la temperatura ambiental y para el ajuste de la temperatura de referencia deseada en la zona a calentar asignada.

Cualquier otro uso se considerará no acorde con el fin para el que se creó y el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad.

## Avisos generales de seguridad



### **Advertencia**

---

#### **Peligro de muerte por atragantamiento**

Niños pequeños podrían tragarse pilas/botones de giro.

- Montar el RGB fuera del alcance de niños pequeños.
  - Cuando se cambien las pilas del RGB no dejarlas sin vigilancia.
- 

- Guarde las instrucciones y déselas al siguiente usuario.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

## 2 Modelos

### Datos técnicos

	CU-REGC-RF
Vigilancia temperatura del suelo	Sensor a distancia
Fuente de alimentación	2 Micropilas LR03/AAA alcalinas
Vida útil de la pila	>2 años
Tecnología por radio	Por radio, 868 Mhz Banda SRD
Alcance	25 m (en edificios)
Grado de protección/Clase de protección	IP20 / III
Temperatura ambiental	De 0 a 50 °C
Humedad ambiental	De 5 a 80%, no condensa
Medidas (Longitud x altura x anchura)	86 x 86 x 26,5 mm
Campo de ajuste temperatura de referencia	De 5 a 30 °C
Resolución temperatura de referencia	0,2 K
Campo de medición temperatura real	De 0 a 40 °C
Exactitud de la medición interna NTC	±0,3 K

### Conformidad

Este producto lleva la marca CE. Esto significa que satisface las exigencias de las normativas:

- ✓ 2004/108/EG con modificaciones “Normativa del Consejo relativa a la equiparación de las legislaciones de los Estados miembros sobre la compatibilidad electromagnética”
- ✓ 2006/95/EG con modificaciones “Normativa del Consejo relativa a la equiparación de las legislaciones de los Estados miembros en relación a los dispositivos eléctricos dentro de ciertos límites de tensión”
- ✓ “Ley sobre las instalaciones por radio y dispositivos de telecomunicación para la transmisión (FTEG) y normativa 1999/5/EG (R&TTE)”

Puede ser que existan más requerimientos para la instalación completa. De su cumplimiento es responsable el instalador.

DEU

ENG

FRA

NDL

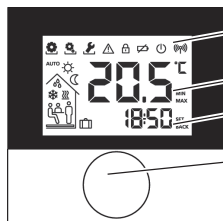
ITA

ESP



## 3 Manejo

### Sinopsis e indicaciones



Pantalla con avisos de función

Temperatura ambiental

Hora

Botón de giro

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Menú "funciones" activo		Modo diurno activo
	Menú "parámetro" activo		Modo nocturno activo
	Menú "servicio" activo		Se ha constatado rocío. Refrigeración desactivada
	Aviso importante /Función errónea		Modo refrigeración activo
	Dispositivo de protección de niños		Parpadeo: Modo encendido/apagado inteligente activo Iluminado: Modo calefacción activo
	Nivel bajo de pilas		Activada la presencia (sólo en modo automático)
	Modo "standby" (de espera) activo		Función fiesta activado
	Potencia de transmisión		Función vacaciones Parpadeo: programado Iluminado: activo
<b>AUTO</b>	Modo automático activo		No se ha alcanzado la temperatura mínima del suelo

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

## Manejo

El mando del aparato de control se realiza por un botón de giro



Pulsando el botón de giro se activan los menús y las funciones



Girando se ajusta la temperatura nominal, así como la navegación entre los menús y sus funciones.

Hay a disposición un nivel básico y tres menús.

### Nivel básico:



Girando se ajusta la temperatura deseada de referencia.

### Elección del menú con:



**Funciones:** Contiene todas las funciones importantes de estilo de vida.



**Parámetro:** Contiene muchos parámetros como temperaturas de calefacción y de descenso, fecha etc. Este menú sólo es necesario para hacer modificaciones básicas.



**Servicio:** Contiene ajustes para los operarios especializados (está asegurado con un PIN. Véase el manual de la estación base)

## Prueba de radio

- Para activar la prueba de radio, pulse durante unos segundos más el botón de giro.
- ✓ En la estación base se activará la zona de calefacción conectada durante 1 minuto y según el modo de servicio, se encenderá o apagará.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

## Puesta en funcionamiento por primera vez (incl. modo de acoplamiento)

- ✓ Si el modo de acoplamiento (pairing) está activo, no deben haber otras estaciones base en el ámbito de alcance.
- Activar la función de acoplamiento a la estación base para la zona que se desee calentar (véase manual estación base CU-8ZONE-RF & CU-10ZONE-RF).
- Pulsar durante > 1 segundo el botón de giro para activar la función de acoplamiento (pairing).
- ✓ Se conectan entre sí la base y el aparato de control.
- ✓ Si se ha programado previamente la estación base, se asumen automáticamente del RGB la hora y la fecha.

Durante la primera puesta en funcionamiento de la estación base:

- Ajustar el año, fecha y hora girando/pulsando.

## Programas de comodidad - Modo encendido/apagado inteligente

El programa de comodidad incluye tiempos de calefacción predefinidos que se pueden usar los días laborables (1-5) o los fines de semana (6-7). Además de los tiempos de calefacción, la instalación activa el modo nocturno. El programa de comodidad se selecciona en los parámetros del menú. El Modo encendido/apagado inteligente del sistema calcula los tiempos necesarios para con ello tener lista la temperatura deseada con el tiempo de encendido y apagado del programa de calefacción.

Programa	Comodidad 1	Comodidad 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

Puede crear el programa de comodidad individualizado a través del software en línea visitando el sitio [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de) y transferirlo a una tarjeta MicroSD en la estación de base.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



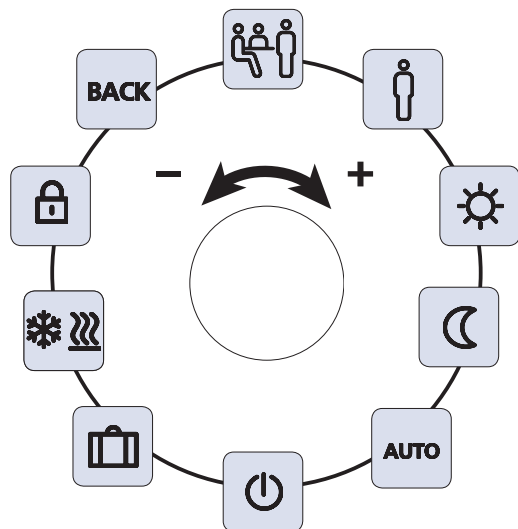
## Sinopsis de las funciones de estilo de vida

En este menú se pueden activar/desactivar las funciones de estilo de vida.

- Pulse el botón de giro
- Activará el menú de “funciones de estilo de vida” pulsando otra vez.
- Elija la función de estilo de vida deseada.

Tiene a su disposición las siguientes funciones de estilo de vida. Hallará más información en la tabla “funciones” en las siguientes páginas.

**Aviso:** Puede durar hasta 10 minutos que las funciones globales de estilo de vida se muestren en todos los aparatos de mando.



DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



## Funciones del estilo de vida

Función de estilo de vida	Símbolo	Pasos
<b>Fiesta (Party)</b> Desactiva la disminución de temperatura durante XX horas		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar pulsando</li><li>➤ Ajustar la duración en horas (hh)</li><li>➤ Confirmar la entrada pulsando</li></ul>
<b>Presencia</b> Las horas de calefacción durante el fin de semana también se utilizan durante los días laborables.	<b>AUTO</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Días hábiles solo disponibles en modo automático.</li><li>➤ Activar pulsando.</li><li>➤ Terminar mediante la selección de otra función de estilo de vida.</li></ul>
<b>Día</b> (Ajuste estándar) Norma permanente según la temperatura de referencia ajustada		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar pulsando</li></ul>
<b>Noche</b> Disminución permanente de la temperatura nocturna programada		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar pulsando</li></ul>
<b>Automático</b> Regulación automática de la temperatura según los programas de comodidad activados	<b>AUTO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar pulsando</li></ul>
<b>Apagar</b> Desactivando el RGB, se seguirá mostrando la temperatura. Se activa el modo de protección contra hielo		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Pulsar para apagar el aparato de mando</li><li>➤ Pulsar para volver a encender el RGB</li></ul>

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



## Funciones del estilo de vida

Función de estilo de vida	Símbolo	Pasos
<b>Modo calefacción/refrigeración</b> conmutado con el piloto CO activo entre el modo calefacción/refrigeración		<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Piloto CO de la base está activo.</li><li>➤ Activar al presionar el botón.</li><li>➤ Seleccionar modo.</li><li>➤ Confirmar entrada al presionar el botón.</li></ul>
<b>Modo de vacaciones</b> Se baja automáticamente la temperatura a la previamente indicada como de vacaciones		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar pulsando</li><li>➤ 1. Inicio y 2. Elegir la fecha final (dd:mm). Confirmar pulsando.</li><li>➤ Desactivar el modo de vacaciones mediante nuevos intentos de llamada.</li></ul>
<b>Dispositivo de protección de niños</b> Bloque el aparato de mando		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar pulsando</li><li>➤ Desactivar pulsando durante &gt; 3 s.</li></ul>
<b>RETORNO</b> El RBG vuelve al nivel básico	<b>BACK</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Abandonar el menú pulsando</li></ul>

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



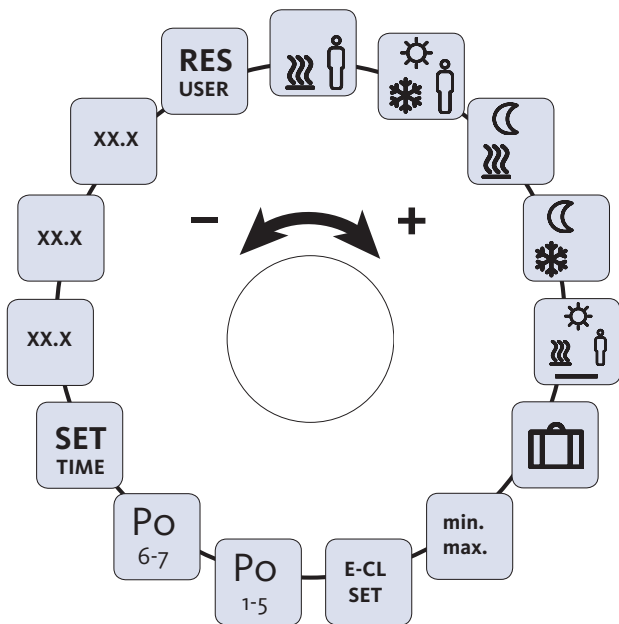
## Sinopsis parámetros

Sólo necesita este menú para las modificaciones básicas.

- Pulse el botón de giro
- Elija el menú "parámetro" y actívelo volviendo a pulsar.

Tiene a disposición los siguientes parámetros. Hallará más información en la tabla "parámetros", en la siguiente página.

**Aviso:** Puede durar más de 10 minutos hasta que todos los aparatos de mando muestren los cambios de los parámetros globales del sistema.



DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



## Parámetros

Parámetros	Símbolo	Pasos
Modo temperatura presencia calefacción		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar y ajustar la temperatura deseada.</li><li>➤ Confirmar pulsando.</li></ul>
Modo temperatura presencia enfriamiento		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar y ajustar la temperatura deseada.</li><li>➤ Confirmar pulsando.</li></ul>
Modo descenso de temperatura calefacción		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar y ajustar la temperatura deseada.</li><li>➤ Confirmar pulsando.</li></ul>
Modo descenso de temperatura enfriamiento		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar y ajustar la temperatura deseada.</li><li>➤ Confirmar pulsando.</li></ul>
Calefacción de suelo a temperatura mínima		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Active y ajuste la temperatura de bienestar deseada (1.0...6.0 ≈ 18 °C...28 °C)</li><li>➤ Confirmar presionando.</li></ul>
Descenso de temperatura vacaciones		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar y ajustar la temperatura deseada.</li><li>➤ Confirmar pulsando.</li></ul>

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP





## Parámetros

Parámetros	Símbolo	Pasos
Ajustar límite de temperatura	mín. max	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar</li><li>➤ Elegir el ajuste mín/máx. de temperatura. Confirmar cada vez pulsando.</li></ul>
Encender/apagar temporizador externo	E-CL SET	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar y elegir el estado encendido (On) o apagado (Off).</li><li>➤ Confirmar pulsando</li></ul>
Seleccionar el programa de comodidad para los días laborales	PO 1-5	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar y confirmar la entrada</li><li>➤ Elegir el programa de estilo de vida (Po-P3) y activarlo.</li></ul>
Seleccionar el programa de comodidad para los días fines de semana	PO 6-7	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar y confirmar la entrada</li><li>➤ Elegir el programa de estilo de vida (Po-P3) y activarlo.</li></ul>
Ajustar hora/fecha	SET HORA	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activar. Ajustar año (jjjj), mes (mm) y día (dd), así como la hora (hh:mm). Confirmar pulsando cada vez.</li></ul>
Información sobre la versión de software del aparato de mando	So1 XX.X	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Mostrar la versión del software del aparato de mando</li></ul>
Información sobre la versión de software de la estación base	So2 XX.X	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Mostrar la versión de software de la estación base</li></ul>

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



## Parámetros

Parámetros	Símbolo	Pasos
Información sobre el controlador Ethernet de la versión de software	S03 XX.X	➤ Indicación de la versión del Software del controlador Ethernet
Poner en o el nivel de usuario ¡Poner todos los ajustes de usuario otra vez tal como estaban al llegar de fábrica!	RES USUA- RIO	➤ Activar y pulsar Yes (sí). ➤ Pulsar para reinicializar todas las funciones

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

## Cambio de pilas

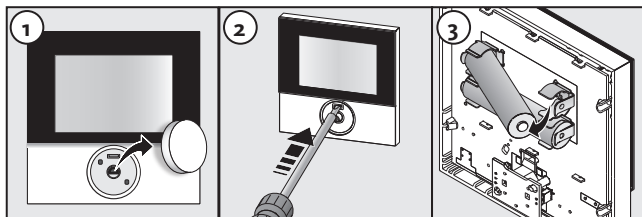


### Advertencia

### Peligro de muerte por atragantamiento

Niños pequeños podrían tragarse pilas/botones de giro.

- Cuando se cambien las pilas del RGB no dejarlas sin vigilancia.









- Activar el aparato de mando pulsando, tras el cambio de pilas.
- ✓ Los valores que se habían ajustado con anterioridad volverán a restaurarse.

## 4 Limpieza y eliminación de errores

### Eliminación de errores y problemas

Los símbolos correspondientes parpadean en la pantalla para la indicación de errores.

Avisos	Significado	Eliminación
	Capacidad de la batería deficiente	➤ Es necesario cambiar la batería en breve.
	Conexión con la base interrumpida	➤ Comprobar alimentación de la estación base. ➤ Utilice el accesorio repetidor o antena activa para un mayor alcance de radiofrecuencia. ➤ En caso de falla póngase en contacto con su técnico en instalación.
 Err 0001	Sensor de temperatura interno defectuoso	➤ La unidad de control para habitaciones debe cambiarse.
 Err 0002	Sensor de temperatura externo defectuoso	➤ Cuando sea necesario cambiar el sensor, póngase en contacto con su instalador eléctrico.
 Err 0004	Capacidad de la batería crítica	➤ Cambiar la batería inmediatamente.
 Err 0005	A pesar de que es necesario un emparejamiento, no se encuentra la estación de base.	➤ Comprobar el suministro eléctrico de la estación de base. ➤ Volver a emparejar la unidad de control para habitaciones. ➤ Póngase en contacto con su instalador eléctrico.

DEU


ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

Avisos	Significado	Eliminación
 Err 0006	Interrupción de la comunicación entre las estaciones de base.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Comprobar el suministro eléctrico de la estación de base.</li> <li>➤ Póngase en contacto con su instalador eléctrico.</li> </ul>

## Limpieza

Para la limpieza utilizar solamente un paño seco, suave y sin disolventes.

## 5 Puesta en fuera de servicio

### Eliminación



NI las pilas, ni el aparato de mando deben eliminarse a través de la basura doméstica. El usuario está obligado a devolver los aparatos a lo correspondientes puntos de recogida. La recogida por separado y la eliminación en debida forma de los materiales contribuye al mantenimiento de los recursos naturales. Además garantiza el reciclaje, lo cual protege la salud de las personas y respeta el medio ambiente. En las oficinas de la administración municipal o en las empresas locales de eliminación de basuras hallará información sobre dónde encontrar puntos de recogida para los aparatos.

